



Biblioteca Civica di Montecchio Maggiore e Assessorato alla Cultura
Alberto Peruffo + Fattoria Artistica Antersass
+ FRONTEdellaCULTURA
con la collaborazione straordinaria della JOLEFILM
presentano la terza edizione di

A UN PASSO DAL CONFINE



Venerdì 1 febbraio 2008
NIENTE E' COME SEMBRA

con
FRANCO BATTIATO
presentato da
ALBERTO PERUFFO

*intervista-dialogo-letture + proiezione
del nuovo film*

Venerdì 4 aprile 2008
PONTIAC
STORIA DI UNA RIVOLTA

con
WU MING 2 (voce narrante)
Egle Sommacal (chitarre)
Paul Pieretto (basso elettrico,
contrabbasso, tastiere, elettronica)
Stefano Pilia (chitarra elettrica)
Federico Oppi (batteria)

*prima data in Veneto del
reading/concerto ispirato a Manituana,
l'ultimo romanzo del collettivo Wu Ming*
Produzione Gereshwin Spettacoli

rassegna di scritture contemporanee



Vicenza - Zona Teatro - 15 dicembre 2007

Venerdì 14 marzo 2008
CI RESTA IL NOME
(Jolefilm Serata Evento)

con
violoncello **MARIO BRUNELLO**
fotografia **ISABELLA BALENA**
regia **MARCO SEGATO**
*video/concerto per violoncello +
proiezione del nuovo documentario*

**SERATE
DI APPROFONDIMENTO
JOLEFILM**

Mercoledì 20 febbraio 2008
LA MAL'OMBRA
*un film ideato e scritto da
Andrea Segre*
regia di
Andrea Segre e
Francesco Cressati
*con la partecipazione-presentazione-
dibattito a cura degli autori*

Mercoledì 27 febbraio 2008
TRADURRE
*un documentario di
Pier Paolo Giarolo*
*con la partecipazione del regista e
della traduttrice Elisabetta Bartoli*

Tutti gli incontri si svolgeranno al **TEATRO CINEMA SAN PIETRO** alle ore 21.00
BIGLIETTO UNICO 10 EURO per LE SERATE DI VENERDI'
[5 euro per le serate di approfondimento JOLEFILM]

PREVENDITA SERATE DI VENERDI'

Libreria LA CASA DI GIOVANNI, Corso Matteotti 41 - Montecchio Maggiore (VI)
Ottica DISEQUAL, via Cesare Battisti 21, Vicenza

PRENOTAZIONI ED INFORMAZIONI SERATE DI VENERDI'

presso la Biblioteca Civica di Montecchio Maggiore tel. 0444-698874
pre-incontro serate di venerdì ore 18.00 presso la Libreria LA CASA DI GIOVANNI
e post-serata ore 23.00 presso la LOCANDA BOTELLA in via S. Bernardino

hyperlink: www.antersass.it/passoconfine

[organizzazione: F.A.A.+ Roberto Ghiotto] [graphic design: Lorenzo Livio Sgreva]
[cover photo : Alessandro Pianalto] [back cover photo: Gianluigi Cannella]

[F.A.A.= Nicola Brugnolo, Maurizio Camposeo, Edoardo Egano, Lorenzo Menato, Alberto Peruffo]

Sostenitori Culturali:



Franco Battiato è nato a Jonia (CT) nel 1945. Compositore, cantautore, regista e pittore, personalità fra le più poliedriche ed originali del panorama artistico/musicale italiano. Ha attraversato molteplici stili musicali: gli inizi romantici e la musica sperimentale, l'avanguardia colta, l'opera lirica, la musica etnica, il rock progressivo e la musica leggera, attuando frequenti contaminazioni tra i diversi generi, avvalendosi sovente di collaboratori d'eccezione come il violinista Giusto Pio e il filosofo Manlio Sgalambro e costruendo una carriera artistica senza eguali che lo ha visto recentemente cimentarsi anche nella regia cinematografica. Non solo la musica, ma anche i testi di Battiato riflettono i suoi molteplici interessi, tra i quali l'esoterismo, la filosofia e la meditazione orientale.

NIENTE E' COME SEMBRA

è il suo terzo film, dopo *MUSIKANTEN* (2005) e *PERDUTO AMOR* (2003, Nastro d'Argento come miglior regista italiano esordiente). **Marco Segato** è nato a Padova nel 1973. Dopo la laurea in Lettere all'Università di Padova, indirizzo Storia del Cinema, ha frequentato il master di documentario presso la Scuola Civica di Cinema di Milano. Collabora da qualche anno con la Jolefilm. Attualmente sta lavorando come regista alla riduzione video de *Il Sergente*, lo spettacolo teatrale di Marco Paolini ispirato dall'omonimo libro di Mario Rigoni Stern. Ha lavorato

come assistente alla regia per l'ultimo film, ancora inedito, di Carlo Mazzacurati.

Mario Brunello, nato a Castel Franco Veneto nel 1960, ha conquistato il Primo Premio all'ottava edizione del Concorso Internazionale Ciaikovskij di Mosca. Richiesto dai maggiori centri musicali europei, americani e giapponesi, ha collaborato con le più importanti orchestre ed i migliori direttori internazionali. Fondatore e direttore dell'*Orchestra d'archi italiana*, recentemente è stato nominato primo direttore ospite della Kioi Sinfonietta di Tokyo. Suona un violoncello Maggini del XVII secolo appartenuto a Franco Rossi.

Isabella Balena, nata a Rimini nel 1965, vive a Milano. Dal 1991 lavora nel campo del fotogiornalismo. È segnalata nel 1992 nel Kodak Panorama Europeo dei Giovani Fotografi e nel 1994 viene selezionata per il primo Masterclass organizzato dalla World Press Photo Foundation di Amsterdam. Dal '96 al '98 è stata fotografo del settimanale *D-La Repubblica delle Donne*. Tra il 2000 e il 2004 ha realizzato un complesso lavoro sulla memoria della Seconda Guerra Mondiale in Italia del quale è stato pubblicato un libro dal titolo *Ci resta il nome* ed una mostra itinerante. È tra le più attive e accreditate fotografe italiane.

TRADURRE, ovvero un documentario dove si racconta del viaggio delle parole da una lingua all'altra, con il traduttore che porta le valigie e ci fa da guida. La lingua diventa poi uno strumento musicale, il traduttore un

ornaio che impasta il pane di tutti i giorni. Tra i protagonisti Erri De Luca, Fulvio Ferrari, Silvia Pareschi, Luca Scarlini, Nadia Fusini, Donata Feroldi, Elisabetta Bartulli, Rita Desti, Anna Nadotti, Paola Tomasinelli, Maurizia Balmelli, Enrico Ganni e gli Allievi del Conservatorio di Vicenza.

Il documentario **CI RESTA IL NOME** racconta il rapporto tra un territorio e i segni della memoria che lo abitano, in particolare i monumenti di guerra, attraverso personaggi che a diverso titolo hanno contribuito col loro lavoro alla costruzione della memoria contemporanea: Isabella Balena, Mario Rigoni Stern, Andrea Zanzotta, Joel Meyerowitz, Daniel Libeskind, Marco Paolini e Mario Brunello. Due dei protagonisti presenteranno la serata, insieme al regista, attingendo al personale repertorio fotografico (reportage videofotografico di Isabella Balena) e musicale (sonata per violoncello solo - Luigi Dalla Piccola *Ciaccona, intermezzo e adagio* 1945 - di Mario Brunello).

La MAL'OMBRA racconta la storia di un paese del nord Italia: San Pietro di Rosà in provincia di Vicenza. È un film documentario sulla tensione tra sviluppo industriale e qualità della vita. Un film sulla difficoltà di dialogo tra politica e cittadini e sulle alleanze silenziose e non sempre limpide tra politica e poteri economici.

PONTIAC - STORIA DI UNA RIVOLTA, un testo originale, 12 letture, 7 intermezzi, che insieme alla musica raccontano la cosiddetta *Rivolta di Pontiac* del 1763, una sollevazione di tribù indiane contro la Corona Britannica che ha molto da dirci sulle odierne tribù senza diritti, sui nuovi Imperi, sulle Guerre di Frontiera che ancora devastano il pianeta. Un nuovo capitolo nell'indagine che **Wu Ming** :-[il celebre collettivo di scrittori formatosi all'interno della sezione bolognese del *Luther Blissett Project*]-: conduce da anni sulle alchimie della ribellione. Un'altra storia dalla parte sbagliata della Storia. Pontiac si collega a **MANITUANA**, il nuovo romanzo del Collettivo, in maniera del tutto inedita, espandendo l'universo narrativo e partecipando allo stesso sforzo trasmediale. Le musiche sono composte ed eseguite dagli stessi musicisti che hanno accompagnato **Wu Ming 2** nel precedente reading ispirato al romanzo *Guerra agli Umani*. Una classica band elettrica, arricchita di alcuni elementi stranianti (contrabbasso, chitarra acustica, campionatore) che permettono di passare con naturalezza dal folk alla psichedelia, dal post rock all'elettronica.

